

Bepundak Katan

(Israel)

Bepundak Katan (bay-poon-DAHK kah-TAHN) means “In a little pub” and was choreographed by Avi Perez (1988). It was presented by Loui Tucker at the 2003 Stockton Folk Dance Camp.

CD: Israeli Dance Music by Loui Tucker, track 12 4/4 meter

Formation: Circle dance. Hands joined in V-pos whenever possible.

Steps: Sway: Step on R to R with bent knee, L stays in place with toe on floor (ct 1); repeat with opp ftwk to L (ct 2).

Meas	4/4 meter	Pattern
------	-----------	---------

4 meas INTRODUCTION. None. Begin with singing.

FIGURE I

- 1 Facing and moving twd ctr, walk fwd 3 steps (R,L,R) (cts 1,2,3); pivot ½ on R to R to end facing out (ct 4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and pivot ½ on L to L (CCW) to end facing ctr.
- 3 Sway R and L (cts 1,2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place (ct 4).
- 4 Step (rock) bkwd on R (ct 1); step fwd on L to place (ct 2); close R beside L (ct 3); hold (ct 4).
- 5-6 Repeat meas 1-2 (move in and out of circle with ½ pivot).
- 7 Sway R and L (cts 1,2); lift R knee up (thigh parallel to ground) (ct 3); slap R thigh with R hand (ct 4).
- 8 Step (rock) fwd on R (ct 1); step L back to place (ct 2); step (rock) bkwd on R (ct 3); step fwd on L to place (ct 4).
- 9 (2 cts) Close R beside L, turning 1/4 to L (R shldr twd ctr) (ct 1); close L beside R (ct 2).

FIGURE II

- 1 Facing RLOD (CCW) with R shldr twd ctr and moving twd ctr, step on R to R (ct 1); step on L behind R (ct 2); step on R to R (ct 3); pivot ½ R on R (CW), ending with L shldr twd ctr (ct 4).
- 2 Facing LOD (CCW), with L shldr twd ctr and moving twd ctr, step on L to L (ct 1); step on R behind L (ct 2); step on L to L (ct 3); pivot ½ on L to L (CCW), ending with R shldr twd ctr (ct 4).
- 3-4 Sway R and L (R shldr twd ctr) (cts 1,2; 4-step grapevine: moving sdwd away from ctr, step on R across R (ct 3); step on L to L (ct 4); step on R behind L (ct 1); step on L to L (ct 2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place while turning ¼ (CW) to face ctr (ct 4).
- 5 Sway to R (ct 1); hold (ct 2), sway to L (ct 3); hold (ct 4).
- 6 Step R,L,R, turning a full turn R (CW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).

- 7 Sway to L (ct 1); hold (ct 2); sway to R (ct 3); hold (ct 4).
8 Step L,R,L, turning a full turn L (CCW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).

Lyrics

:

Bepundak Katan

Bepundak katan benamal katan
Sham hayayin adom venotsetz
Bepundak katan hen yashvu shloshtan
Im kvarnit lo, regel me'etz

Ve'amar hakvarnit, ein davar ein davar
Od machar tisa'ini sfina el hayam
El hayam hakachol od machar

Ha'achat nashka hashniya tsachaka
Hashlishit et sfamo tekatsetz
Bepundak katan kach yashvu shloshtan
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Az lakach chatan mifundak katan
Ha'achat al ofno'a me'etz
Venotru shteihen bepundak ashen
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Lefundak domem az nichnas kosem
Vehafach hashnia lo lenetz
Venotra batsad hashlishit levad
Im kvarnit lo, regel ha'etz

(Ve'amar.....)

Nitka'es hakvarnit az al hashlishit
Vekoso bashulchan hu nipets
Befundak katan az berosh murkan
Hu yashav rak im, regel me'ets

(Ve'amar.....)

In a Little Pub

In a little pub, in a small port
Where the wine is red and sparkles
In a little pub the three women set
With a captain who has a wooden leg

And the captain said, it doesn't matter
A ship will carry me tomorrow to sea
Tomorrow to the blue sea

One kissed and the other laughed
The third trimmed his mustache
In a little pub the three of them sat
With a captain who has a wooden leg

(And the.....)

Then a bridegroom took one from the little pub
On a wooden motorcycle
Only two were left in the smoky pub
With a captain who has wooden leg

(And the.....)

To the quiet pub a magician entered
And turned the second to a hawk
And in the corner only the third was left
With the captain who has the wooden leg

(And the.....)

The captain got angry at the third one
And he broke his glass on the table
In a small pub with head down
He was left only with a wooden leg

(And the.....)